MANUÁL VIZUÁLNÍ PREZENTACE
PODRĘCZNIK PREZENTACJI WIZUALNEJ

CZ PL Cíl 3/Cel 3 2007_2013

EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ / EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO
PŘEKRAČUJEME HRANICE / PRZEKRACZAMY GRANICE

ÚVOD / WSTĘP

V současné době jsou, díky vyspělým komunikačním technologiím, kladeny velmi vysoké nároky na úroveň prezentace činností a s nimi souvisejících produktů, které prezentaci potřebují pro své správné fungování a dobrou dostupnost.
S ohledem na specifika a cílovou skupinu prezentace je potřeba zvolit mediální značky a vizuální styl, jež podpoří dané sdělení a účinně je vloží do (pod)vědomí lidí.
Je velmi důležité držet se těchto mediálních vodítek a důsledně dbát na jejich dokonalou reprodukci, která podporuje jejich kladné přijetí a snadnou registraci.
Operační program přeshraniční spolupráce Česká republika - Polská republika 2007-2013 poskytuje tento manuál veřejnosti, aby jí usnadnil správnou manipulaci s grafickými prvky, které musejí být užívány při programem garantovaných činnostech.
Tento manuál je tedy pomůckou pro reprodukci stávajícího logotypu programu a definuje závazná pravidla jeho užívání.

W związku z dojrzałością technologii komunikacyjnych obecnie stawiane są bardzo duże wymagania co do poziomu prezentacji działań i związanych z nimi produktów. Wymagają one bowiem takiej prezentacji, żeby móc poprawnie funkcjonować i być łatwo dostępne.
Uwzględniając specyfikę oraz grupę docelową, do której skierowana jest prezentacja, należy wybrać takie medialne znaki i wizualny styl, które sprawią, że dany przekaz znajdzie się w (pod)świadomości ludzi.
Bardzo ważne jest trzymanie się wytycznych i konsekwentne przestrzeganie dokładnej reprodukcji logotypów, która przyczyni się do ich przyjęcia i ułatwi przyswojenie.
Program Operacyjny Współpracy Transgranicznej Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007-2013 udostępnia niniejszy podręcznik do użytku ogólnego, ażeby ułatwić poprawne posługiwanie się elementami graficznymi, których należy używać przy realizacji przedsięwzięć w ramachProgramu.
Podręcznik ten służyć więc ma pomocą podczas reprodukcji obecnego logotypu Programu i określać obowiązujące zasady jego używania.

ZÁKLADNÍ VARIANTA LOGOTYPU
WARIANT PODSTAWOWY LOGOTYPU

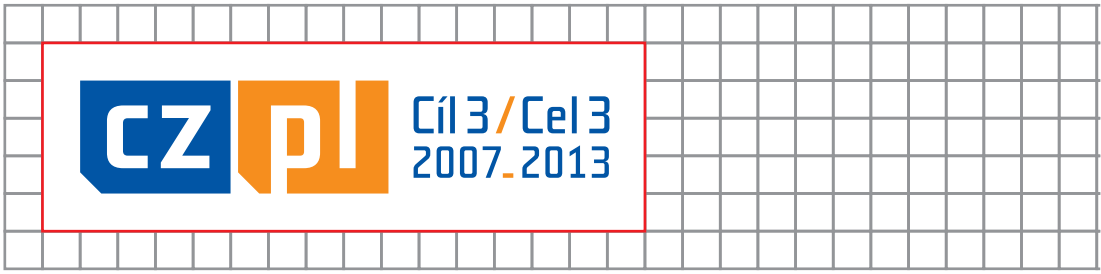
základní podoba logotypu programu CZ-PL Cíl 3/Cel 3 2007-2013

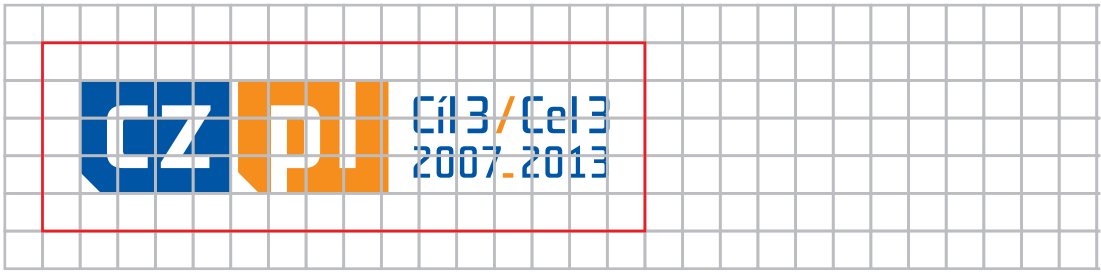
Logotyp CZ-PL je ve své základní podobě tvořen grafickou a textovou částí. Grafická část je tvořena dvěma barevně odlišnými symboly s barevným přechodem, textová pak informuje o účasti programu přeshraniční spolupráce Cíl 3 / Cel 3.

forma podstawowa logotypu programu CZ-PL CÍL 3/CEL 3 2007_2013

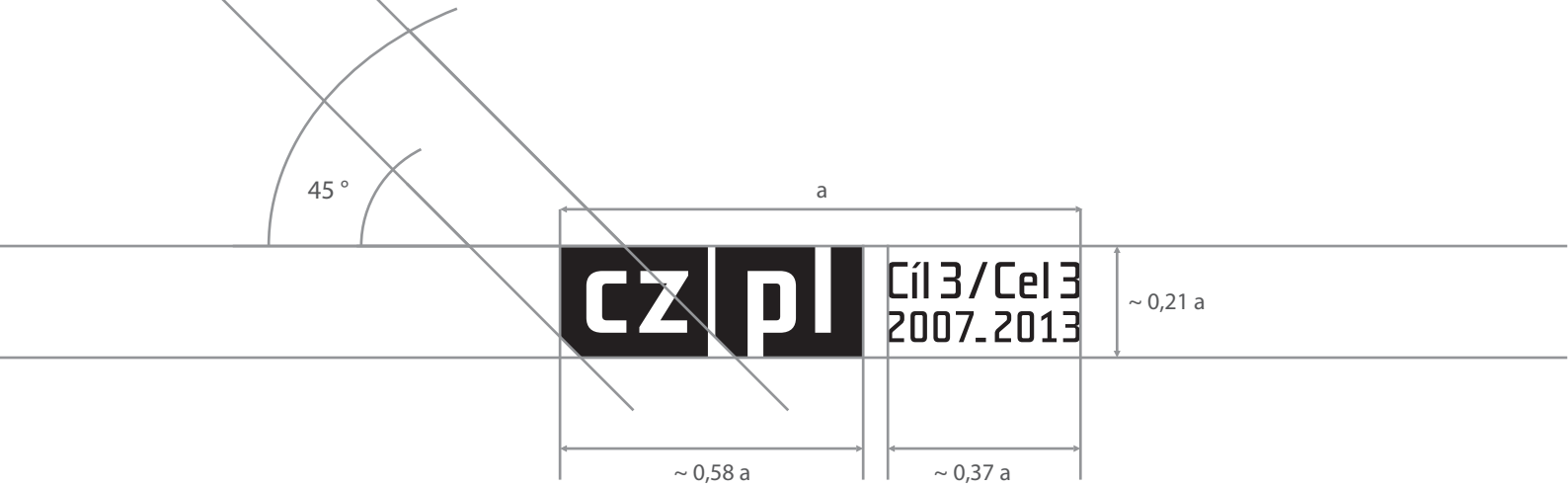
Logotyp CZ-PL w formie podstawowej składa się części graficznej i tekstowej. Część graficzną tworzą dwa różniące się kolorami symbole z przejściem kolorystycznym, część tekstowa informuje o fakcie, iż jest to program współpracy transgranicznej Cíl 3/Cel 3.

PROPORCE / PROPORCJE





červeným obrysem je znázorněna ochranná zóna
za pomocą czerwonej ramki oznaczono strefę ochronną



Základní proporce logotvorných prvků.
Podstawowe proporcje elementów tworzących logotyp.

PROPORCE - OCHRANNÁ ZÓNA
PROPORCJE - STREFA OCHRONNA

znázornění ochranné zóny červeným obrysem
graficky znázorněná definice velikosti ochranné zóny v poměru k aktuální velikosti:
x je třetinou výšky obrazové části logotypu

oznaczona za pomocą czerwonej ramki strefa ochronna
przedstawiona w sposób graficzny definicja rozmiarów strefy ochronnej w stosunku do aktualnego rozmiaru logotypu:
x oznacza jedną trzecią wysokości części graficznej logotypu

Ochranná zóna je polem, které obklopuje logotyp a vymezuje oblast, do které nesmí zasahovat žádná další grafika či text. Zajišťuje spolu s vhodným umístěním na pozadí dobrou čitelnost logotypu a tím i prezentaci programu, je proto základním logotovorným atributem. Logotyp může být v rámci ochranné zóny vždy vyobrazen v plnobarevném provedení, umožňuje-li to grafický záměr a podmínky reprodukce.
Hranice ochranné zóny nemusí být viditelné, musí však vždy být respektovány. Jsou definovány třetinou aktuální výšky logotypu.
Vzhledem k specifickému ztvárnění textové části je doporučeno bílou ochrannou zónu neužívat v místech, kde jsou akcentovány podélné linie logotypu.

Strefa ochronna jest to pole otaczające logotyp i ograniczające obszar, na którym nie może znaleźć się żadna inna grafika czy tekst. Zapewnia – wraz z lokalizacją na odpowiednim tle – dobrą czytelność logotypu, a tym samym także odpowiednią prezentację Programu. Dlatego jest podstawowym atrybutem logotwórczym. W ramach strefy ochronnej logotyp może być zawsze przedstawiony w wersji pełnokolorowej, o ile tylko umożliwia to projekt graficzny i warunki reprodukcji.
Granice strefy ochronnej nie muszą być oznaczone w sposób widoczny, zawsze jednak należy ich przestrzegać. Określone są jako jedna trzecia aktualnej wysokości logotypu.
W związku ze specyficznym kształtem części tekstowej nie zaleca się używania białej strefy ochronnej w miejscach, gdzie akcentowane są wzdłużne linie logotypu.

BARVY / KOLORY

MODRÁ	Reflex Blue
Pantone Matching System tiskový barevný prostor CMYK	CYAN | 100 % MAGENTA | 80 % YELLOW | 0% BLACK | 0%
zobrazovací režim RGB	RED | 0 GREEN | 51 BLUE | 153
hexadecimální zápis	003399
ORANŽOVÁ	021
Pantone Matching System tiskový barevný prostor CMYK	CYAN | 0 % MAGENTA | 51 % YELLOW | 87% BLACK | 0%
zobrazovací režim RGB	RED | 220 GREEN | 146 BLUE | 65
hexadecimální zápis	DC9241

KOLOR NIEBIESKI	Reflex Blue
Pantone Matching System przestrzeń barwna CMYK	CYAN | 100 % MAGENTA | 80 % YELLOW | 0% BLACK | 0%
model RGB	RED | 0 GREEN | 51 BLUE | 153
zapis heksadecymalny	003399
KOLOR POMARAŃCZOWY	021
Pantone Matching System przestrzeń barwna CMYK	CYAN | 0 % MAGENTA | 51 % YELLOW | 87% BLACK | 0%
model RGB	RED | 220 GREEN | 146 BLUE | 65
zapis heksadecymalny	DC9241

Základními barvami logotypu jsou modrá a oranžová a jejich uvedené definice jsou závazné. Barevnost logotypu lze měnit jen podle dále uvedených pravidel.
Všechny aplikace logotypu mimo uvedené barevné modely se řídí snahou o nejvyšší možnou míru podobnosti barev dané aplikace s barvou vyjádřenou pomocí Pantone Matching System.

Podstawowymi kolorami logotypu są barwa niebieska i pomarańczowa. Zamieszczone tu ich definicje są obowiązujące. Kolorystykę logotypu można zmieniać jedynie zgodnie z poniżej określonymi zasadami.
Wszystkie aplikacje logotypu, oprócz wymienionych modeli kolorów, kierować się muszą staraniem o jak największe podobieństwo barw danej aplikacji do kolorów wyrażonych w Pantone Matching System.

BAREVNOST - PLNOBAREVNÉ PROVEDENÍ
KOLORYSTYKA - WERSJA PEŁNOKOLOROWA

základní podoba logotypu s barevnými přechody
forma podstawowa logotypu z przejściami kolorystycznymi

základní podoba logotypu bez užití barevných přechodů
forma podstawowa logotypu bez użycia przejść kolorystycznych

Barevné přechody v základní variantě loga jsou nejlépe vystiženy v systému Pantone; přechod je horizontální od 50 do 100 procent dané barvy. V dalších barevných prostředích je třeba maximálně přiblížit barevný přechod originálnímu záměru. Reprodukce loga s barevným gradientem se však doporučuje pouze v tisku a při elektronické aplikaci. Pokud by zobrazení přechodu ohrožovalo dobrou čitelnost a zachování tvarů loga, je lepší využít barevnou variantu bez přechodu.
Varianta bez barevného přechodu obsahuje definované barvy ve 100% sytosti.

Przejścia kolorystyczne w wersji podstawowej logotypu najlepiej określone są w systemie Pantone; przejście jest horyzontalne od 50 do 100 % danej barwy. W innych przestrzeniach barw należy jak najbardziej dostosować przejście kolorystyczne do oryginalnego projektu. Reprodukcja logotypu z gradientem kolorystycznym zalecana jest jednakże jedynie w druku oraz przy aplikacji elektronicznej. W przypadku, gdy przejście zakłócałoby dobrą czytelność i zachowanie kształtu logo, lepiej skorzystać z wariantu barwnego bez przejść.
Wariant bez przejść kolorystycznych zawiera określone barwy w 100% nasyceniu.

BAREVNOST - STUPNĚ ŠEDÉ
KOLORYSTYKA - STOPNIE SZAROŚCI

stupně šedé nahrazující variantu s barevným přechodem
modrá je nahrazena 100 % černé
oranžová je nahrazena 38 % černé
přechod modré je nahrazen přechodem 50-100 % černé
přechod oranžové je nahrazen 19-38 % černé

stopnie szarości zastępujące wariant z przejściem kolorystycznym
kolor niebieski zastąpiony kolorem czarnym (100%)
kolor pomarańczowy zastąpiony kolorem czarnym (38%)
przejście niebieskie zastąpione przejściem koloru czarnego (50-100 %)
przejście pomarańczowe zastąpione przejściem koloru czarnego (19-38 %)

stupně šedé
modrá je nahrazena 100 % černé
oranžová je nahrazena 38 % černé

stopnie szarości
kolor niebieski zastąpiony 100% barwy czarnej
kolor pomarańczowy zastąpiony 38% barwy czarnej

Logotyp CZ-PL je někdy nutné vyobrazit bez možnosti užití barev. V takovém případě má provedení ve stupních šedé přednost před jednobarevnou variantou.

Logotyp CZ-PL trzeba czasami przedstawić bez użycia kolorów. W takim przypadku wersja ze stopniami szarości ma pierwszeństwo przed wariantem jednokolorowym.

BAREVNOST - JEDNOBAREVNÁ VARIANTA
KOLORYSTYKA - WARIANT JEDNOKOLOROWY

inverzní jednobarevná černobílá varianta (negativ)
bílá na tmavém pozadí

wariant czarno-biały jednokolorowy inwersyjny (negatyw)
kolor biały na ciemnym tle

jednobarevná černobílá varianta
černá na světlém pozadí

wariant czarno-biały jednokolorowy
kolor czarny na jasnym tle

Při aplikaci bez možnosti užití barev i odstínů šedé má inverzní varianta logotypu (negativ) přednost před použitím černé varianty. Výjimku samozřejmě tvoří velmi světlé a bílé pozadí, které by snížilo kontrast pod hranici pohodlné čitelnosti.
Jednobarevná varianta zastupuje i mechanické aplikace logotypu (razítko, ražba, lept, výlisek a další), které jsou časté při tvorbě reklamních a dárkových předmětů.

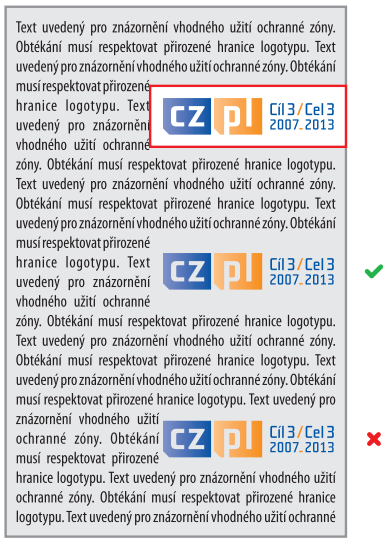
Podczas aplikacji bez możliwości użycia kolorow i odcieni szarości wariant inwersyjny logotypu (negatyw) ma pierwszeństwo przed użyciem wariantu czarnego. Wyjątkiem jest oczywiście bardzo jasne lub białe tło, które zmniejszyłoby kontrast poniżej granicy wygodnej czytelności.
Wariant jednokolorowy to także aplikacje mechaniczne logotypu (pieczątka, bicie, akwaforta, wypraska i in.), które częste są przy produkcji gadżetów reklamowych i przedmiotów upominkowych.

LOGOTYP NA BAREVNĚ STÁLÉM POZADÍ
LOGOTYP NA TLE O JEDNOLITYM KOLORZE

Podle pozadí je třeba zvolit správnou variantu barevného provedení logotypu. Na příkladu přechodu od bílé do tiskové černi (odstupňováno po 10%) jsou znázorněny povolené [✔], nedoporučované [✖] a zakázané varianty [✖] užití. Na pozadí jiných barev, než jsou neutrální odstíny šedé, je třeba užívat pouze jednobarevnou variantu logotypu, a to v závislosti na tmavosti tohoto pozadí. Pro dobré vyznění je třeba snažit se o dosažení maximálního kontrastu.

W zależności od tła należy wybrać odpowiedni wariant kolorystyczny logotypu. Na przykładzie przejścia od białego do czerni drukarskiej (stopniowanie po 10%) pokazane są dozwolone [✔], niezalecane [✖] i zakazane warianty [✖] użycia. Na tle innych kolorów, niż neutralne odcienie szarości, należy używać jedynie jednobarwnego wariantu logotypu, uzależniając go od nasycenia tego tła. Należy dążyć do osiągnięcia jak największej kontrastowości.

LOGOTYP NA BAREVNĚ NESTÁLÉM POZADÍ
LOGOTYP NA TLE O KOLORZE NIEJEDNOLITYM



Na barevně nestálém pozadí je třeba logotyp užívat obdobně – s ohledem na pravidla o ochranné zóně a dostatečný kontrast s pozadím. Žádná rušivá grafika nesmí činit čitelnost logotypu problematickou, právě dobré čitelnosti je třeba podřídit celý grafický styl prezentace.

Na niejednolitym pod względem kolorystycznym tle logotypu należy używać podobnie – z uwzględnieniem zasad dotyczących strefy ochronnej i odpowiedniego kontrastu z tłem. Żadna grafika nie może zakłócać czytelności logotypu. Cały styl graficzny prezentacji należy tak dostosować, aby logo było dobrze czytelne.

NEJMENŠÍ POVOLENÁ A DOPORUČENÁ VELIKOST
NAJMNIEJSZY DOZWOLONY ROZMIAR I ROZMIAR ZALECANY

nejmenší povolená velikost užití- výška 5 mm při použití v tisku
výška 70 pixelů při použití v prezentacích na obrazovce
najmniejszy dozwolony rozmiar aplikacji - wysokość 5 mm przy użyciu w druku
wysokość 70 pikseli przy użyciu w prezentacjach na monitorze

doporučená velikost užití na navštívence - výška 7 mm při použití v tisku
zalecany rozmiar aplikacji na wizytówce - wysokość 7 mm przy użyciu w druku

doporučená velikost užití na formátu A4 - výška 8-9 mm
zalecany rozmiar aplikacji na formacie A4 - wysokość 8-9 mm

doporučená velikost užití na formátu A3 - výška 12 mm
zalecany rozmiar aplikacji na formacie A3 - wysokość 12 mm

Logotyp CZ-PL je třeba užívat s ohledem na prezentační formát tak, aby byla jeho textová část vždy dobře čitelná. Podle záměru tvůrce prezentace se může jeho velikost měnit, nesmí být však menší než je nejmenší povolená velikost užití.

Logotypu CZ-PL używać należy uwzględniając format prezentacji, żeby jego część tekstowa była zawsze dobrze czytelna. W zależności od projektu twórcy prezentacji jego wielkość może ulegać zmianom, nie może być jednak mniejsza, niż najmniejszy dozwolony rozmiar aplikacji.

ZAKÁZANÉ ÚPRAVY
ZABRONIONE MODYFIKACJE

Logotyp je zakázáno deformovat a měnit. Povoleny mohou být jen nezbytně nutné úpravy s ohledem na extrémní náročnost aplikace. Zachování správného vzhledu logotypu je klíčovým prvkem prezentace programu.

Logotypu nie wolno deformować i wprowadzać w nim zmian. Dozwolone mogą być jedynie konieczne modyfikacje w przypadku krańcowo trudnej aplikacji. Zachowanie poprawnego wyglądu logotypu stanowi kluczowy element prezentacji Programu.

PRAVIDLA REPRODUKCE GRAFICKÝCH SYMBOLŮ - PŘEDMLUVA
ZASADY REPRODUKCJI SYMBOLI GRAFICZNYCH - PRZEDMOWA

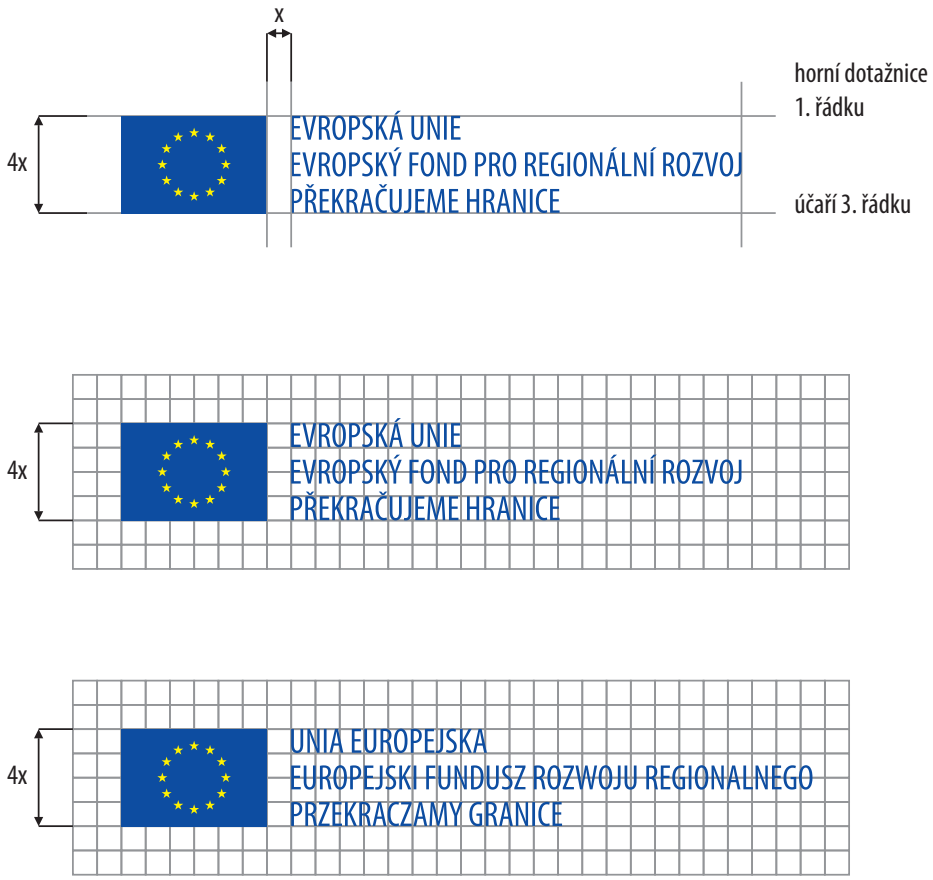
EVROPSKÁ UNIE
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
PŘEKRAČUJEME HRANICE

Vzhledem k velkému množství možných variant zobrazení grafického symbolu EU a dalších požadavků nařízení ES týkajících se publicity, byl vytvořen tento vzor usnadňující kvalitní reprodukci symbolu EU splňující veškeré požadavky nařízení ES.

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO
PRZEKRACZAMY GRANICE

Ze względu na dużą ilość możliwych kombinacji reprodukcji symboli graficznych UE oraz dalszych uregulowań opisanych w Rozporządzeniu WE dotyczących promocji, stworzyliśmy dla Państwa poniższy Podręcznik ułatwiający poprawne użycie logotypów odpowiadających wymaganiom Rozporządzenia WE.

PROPORCE / PROPORCJE



Proporční pravidla jsou totožná pro obě jazykové varianty symbolu programu. Důležitým prvkem je odsazení textu od symbolu EU, které je stejně jako ochranná zóna určeno čtvrtinou jeho aktuální výšky.
Horní dotažnice prvního řádku je zarovnaná s horním okrajem symbolu, stejně jako účaří (základní dotažnice) třetího řádku s jeho okrajem spodním.

Zasady proporcji są wspólne dla obu wariantów językowych symbolu programu. Ważnym elementem jest odległość tekstu od symbolu UE, wynosząca – tak samo, jak strefa ochronna – jedną czwartą jego wysokości.
Linia górna pierwszej linijki równa jest górnej krawędzi symbolu, tak samo linia podstawowa trzeciej linijki równa jest jego krawędzi dolnej.

BAREVNOST / SKALA BARW

EVROPSKÁ UNIE
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
PŘEKRAČUJEME HRANICE

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO
PRZEKRACZAMY GRANICE

MODRÁ

PANTONE MATCHING SYSTEM	Reflex Blue
tiskový barevný prostor CMYK	CYAN 100 % / MAGENTA 80 %
obrazovací režim RGB	RED 0 / GREEN 51 / BLUE 153
hexadecimální zápis	003399

ŽLUTÁ

PANTONE MATCHING SYSTEM	Yellow
tiskový barevný prostor CMYK	YELLOW 100 %
zobrazovací režim RGB	RED 255 / GREEN 204 / BLUE 0
hexadecimální zápis	FFCC00

BARWA NIEBIESKA

PANTONE MATCHING SYSTEM	Reflex Blue
przestrzeń barwna CMYK	CYAN 100 % / MAGENTA 80 %
model RGB	RED 0 / GREEN 51 / BLUE 153
zapis heksadecymalny	003399

BARWA ŻÓŁTA

PANTONE MATCHING SYSTEM	Yellow
przestrzeń barwna CMYK	YELLOW 100 %
model RGB	RED 255 / GREEN 204 / BLUE 0
zapis heksadecymalny	FFCC00

Základní barvy jsou odvozeny od symbolu Evropské unie, přičemž písmo má stejnou barvu jako jeho podklad.

Podstawowe barwy pochodzą od symbolu Unii Europejskiej, przy czym litery mają ten sam kolor co jego tło.

BAREVNOST - JEDNOBAREVNÁ VARIANTA
SKALA BARW - WARIANT JEDNOKOLOROWY

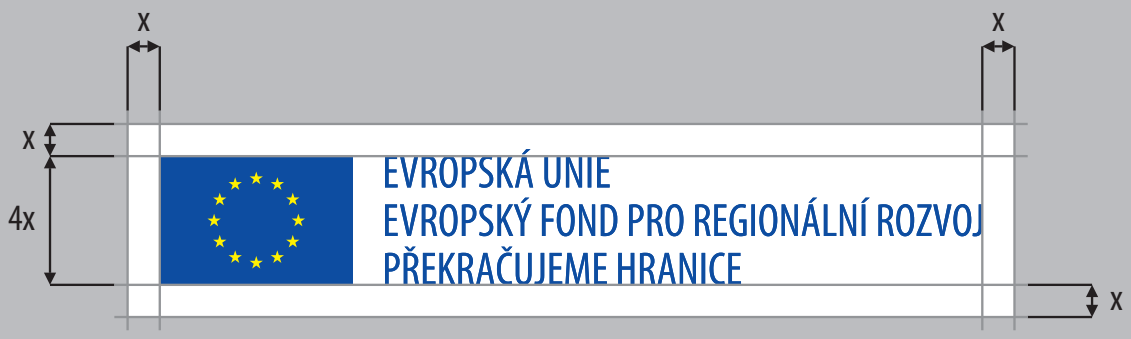
EVROPSKÁ UNIE
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
PŘEKRAČUJEME HRANICE

EVROPSKÁ UNIE
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
PŘEKRAČUJEME HRANICE

Jednobarevná varianta symbolu je přípustná pouze při použití modré barvy (Reflex Blue, 100 %) spolu s bílými hvězdami, resp. při použití černé barvy, kdy jsou hvězdy zobrazeny černě na bílém pozadí.

Jednokolorowy wariant symbolu jest dozwolony jedynie przy użyciu koloru niebieskiego (Reflex Blue, 100 %) razem z białymi gwiazdami, ewentualnie przy użyciu czarnego koloru, kiedy to czarne gwiazdy znajdują się na białym tle.

OCHRANNÁ ZÓNA / STREFA OCHRONNA



Ochranná zóna označuje vzdálenost od nejzazších okrajů symbolu, za kterou se může nacházet další grafický prvek. Výjimkou z pravidla jsou interpunkční znaménka, která se do plochy symbolu v tomto případě nepočítají.
Ochranná zóna je určena čtvrtinou aktuální výšky symbolu Evropské unie. Je vždy buďto bílá (případně i dotištěná) nebo v barvě podkladu.

Strefa ochronna wyznacza minimalną odległość od najskrajniejszych krawędzi symbolu, za którą może znajdować się kolejny element graficzny. Wyjątkiem od tej zasady są znaki interpunkcyjne, niezaliczane w tym przypadku do powierzchni symbolu.
Strefę ochronną wyznacza jedna czwarta aktualnej wysokości symbolu Unii Europejskiej. Jest zawsze albo biała (może być dodrukowana) albo w kolorze tła.

DOPORUČENÁ VELIKOST / ZALECANA WIELKOŚĆ

NEJMENŠÍ POVOLENÁ VELIKOST UŽITÍ 50 %
šířka české varianty 31,4 mm
šířka polské varianty 35,0 mm

NAJMNIEJSZA DOZWOLONA WIELKOŚĆ UŻYCIA 50 %
szerokość wariantu czeskiego 31,4 mm
szerokość wariantu polskiego 35,0 mm

DOPORUČENÁ VELIKOST PRO RŮZNÉ FORMÁTY
VIZITKA 60 %
šířka české varianty 37,7 mm
šířka polské varianty 42,0 mm
FORMÁT A5 90 %
šířka české varianty 56,5 mm
šířka polské varianty 63,0 mm
FORMÁT A4 100 %
šířka české varianty 62,8 mm
šířka polské varianty 70,0 mm
FORMÁT A3 135 %
šířka české varianty 84,8 mm
šířka polské varianty 94,5 mm

ZALECANA WIELKOŚĆ DLA RÓŻNYCH FORMATÓW
WIZYTÓWKA 60 %
szerokość wariantu czeskiego 37,7 mm
szerokość wariantu polskiego 42,0 mm
FORMAT A5 90 %
szerokość wariantu czeskiego 56,5 mm
szerokość wariantu polskiego 63,0 mm
FORMAT A4 100 %
szerokość wariantu czeskiego 62,8 mm
szerokość wariantu polskiego 70,0 mm
FORMAT A3 135 %
szerokość wariantu czeskiego 84,8 mm
szerokość wariantu polskiego 94,5 mm

Nejmenší povolená velikost je takové vyobrazení symbolu, v němž má font velikost přibližně 5 bodů.
Protože je textu v symbolu velmi mnoho, je zapotřebí udržovat symboly v doporučených velikostech, ve kterých je text dostatečně čitelný a zároveň nenarušuje vyznění dokumentu či jiné aplikace.

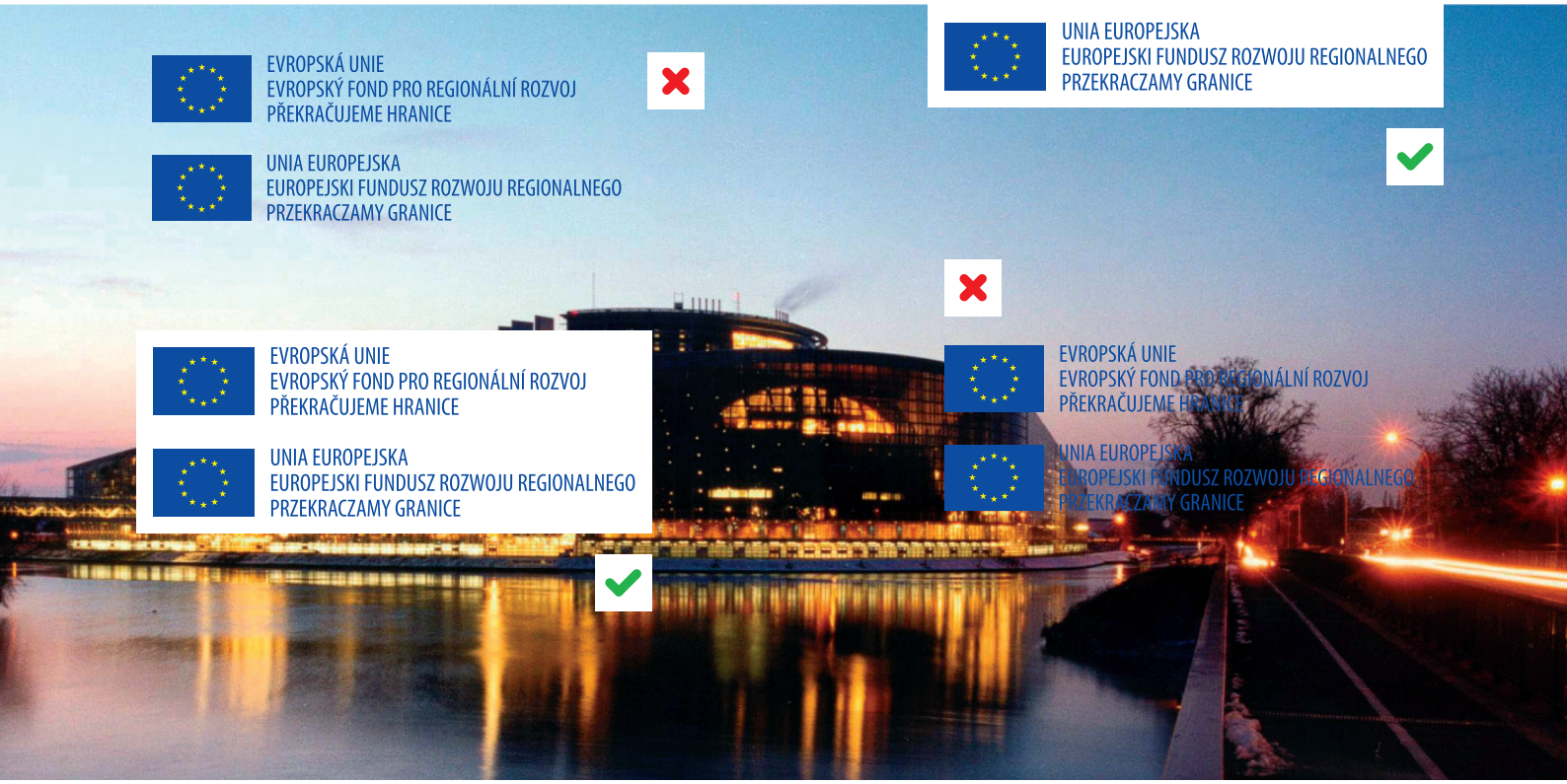
Najmniejsza dozwolona wielkość to takie przedstawienie symbolu, na którym font ma ok. 5 punktów.
Ponieważ w symbolu jest bardzo dużo tekstu, konieczne jest utrzymywanie symboli w zalecanych wielkościach, w których tekst jest wystarczająco czytelny, ale nie zakłóca jednocześnie brzmienia dokumentu lub innej aplikacji.

SPOLEČNÉ UŽITÍ / WSPÓLNE UŻYCIE

Symboly programu by vždy měly být zarovnané buď podle levého okraje obrazového symbolu EU nebo podle účaří 3. řádků. Ochranné zóny obou symbolů mohou těsně přiléhat, nesmějí však zasahovat jedna do druhé. Pokud přiléhají po delších stranách, je třeba protáhnout zónu české varianty na úroveň pravého okraje varianty polské. Tento manuál neurčuje pořadí, v jakém jsou varianty aplikovány.

Symbole programu powinny być zawsze wyrównane albo zgodnie z lewym marginesem symbolu UE albo zgodnie z linią podstawową UŻYCIE trzeciej linijki. Strefy ochronne obu symboli mogą do siebie ściśle przylegać, nie mogą jednak się pokrywać. Jeżeli przylegają dłuższymi stronami, strefę ochronna czeskiego wariantu należy poszerzyć, wyrównując ją do poziomu prawego marginesu wariantu polskiego. Podręcznik ten nie określa kolejności użycia wariantów.

INTERAKCE POZADÍ / INTERAKCJE TŁA



Provedení symbolů je třeba uzpůsobit pozadí a grafickému stylu s ohledem na zachování dobré čitelnosti. Na barevně a kontrastově nestálém pozadí nebo při takovém umístění symbolů, kdy dochází k překročení hranic podkladové grafiky, je třeba vždy užívat ochrannou zónu.

Sposób przedstawienia symbolu dostosować należy do tła oraz stylu graficznego, uwzględniając czytelność. Na nieregularnym pod względem barwy i kontrastu tle lub przy lokalizacji symbolu przekraczającej granice grafiki stanowiącej tło należy zawsze używać strefy ochronnej.

ZAKÁZANÉ ÚPRAVY
ZABRONIONE MODYFIKACJE

ZKOSENÍ

NATOČENÍ

ZMĚNA BAREVNOSTI

DEFORMACE ČASTÁ V KANCELÁŘSKÝCH APLIKACÍCH

DEFORMACE ČASTÁ V KANCELÁŘSKÝCH APLIKACÍCH

Symboly programu je zakázáno jakkoliv upravovat, měnit a nakládat s nimi způsobem, který není dovolen v tomto manuálu. Zejména se symboly nesmí deformovat, natáčet a barevně měnit. Povoleny jsou pouze naprosto nezbytné úpravy při náročných aplikacích. Symboly je třeba vždy umístit s citem a respektem k účelu, ke kterému byly vytvořeny - dobré, estetické a účinné prezentaci programu.

Istnieje bezwzględny zakaz modyfikowania symboli programu, ich zmieniania oraz postępowania z nimi w sposób, który nie jest zezwolony w niniejszym podręczniku. Przede wszystkim symboli nie należy deformować, obracać i zmieniać ich kolorystycznie. Dozwolone są jedynie konieczne modyfikacje w przypadku skomplikowanych aplikacji. Symbole zamieszczać należy zawsze z wyczuciem, respektując cel, dla którego zostały stworzone – dobrą, estetyczną i efektywną prezentację programu.

LOGOTYP PROGRAMU CZ-PL A SYMBOL EVROPSKÉ UNIE
LOGOTYP PROGRAMU CZ-PL I SYMBOL UNII EUROPEJSKIEJ

Logotyp programu je často nutné vyobrazit ve spojení s oficiálním symbolem EU, případně s doplňujícími texty.

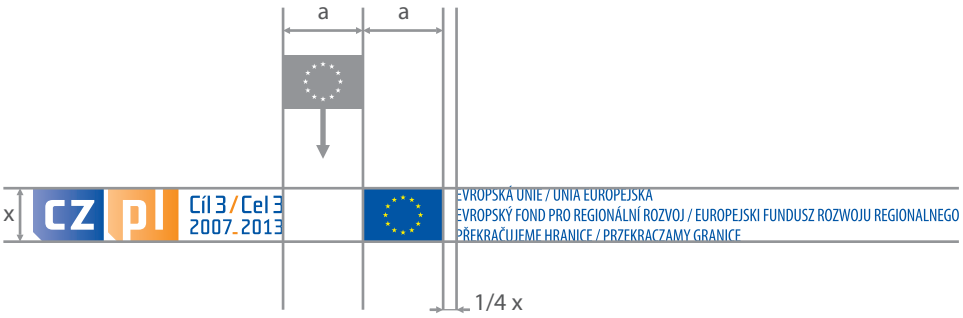
Dle Nařízení komise (ES) č. 1828/2006 - veškerá informační a propagační opatření zaměřená na příjemce, možné příjemce a veřejnost zahrnují tyto údaje:
a) symbol Evropské unie v souladu s grafickými normami stanovenými v příloze I a odkaz na Evropskou unii;
b) odkaz na příslušný fond (vpřípadě ERDF: "Evropský fond pro regionální rozvoj");
c) prohlášení, které vybere řídící orgán a jež zdůrazňuje přínos intervence Společenství.
Pokud jde o malé propagační předměty, body b) a c) se nepoužijí.

Logotyp Programu często przedstawiać trzeba w połączeniu z oficjalnym symbolem UE, ew. z tekstami uzupełniającymi.

Według Rozporządzenia Komisji (WE) nr 1828/2006 - wszystkie działania informacyjne i promocyjne skierowane do beneficjentów, potencjalnych beneficjentów i opinii publicznej zawierają, co najmniej:
a) emblemat Unii Europejskiej, spełniający normy graficzne określone w załączniku oraz odniesienie do Unii Europejskiej;
b) odniesienie do właściwego funduszu: (dla EFRR: „Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego");
c) hasło określone przez instytucję zarządzającą, podkreślające wartość dodaną pomocy Wspólnoty.
Przepisy zawarte w lit. b) i c) nie mają zastosowania do małych materiałów promocyjnych.

LOGOTYP CZ-PL A SYMBOL EU S KOMPLETNÍM POVINNÝM TEXTEM
LOGOTYP CZ-PL ORAZ SYMBOL UE Z PEŁNYM TEKSTEM OBOWIĄZKOWYM

logotyp CZ-PL společně se symbolem EU s doplňkovým textem, který je nutné uvádět na propagačních materiálech
logotyp CZ-PL wraz z symbolem UE z tekstem uzupełniającym, który należy zamieszczać na materiałach promocyjnych



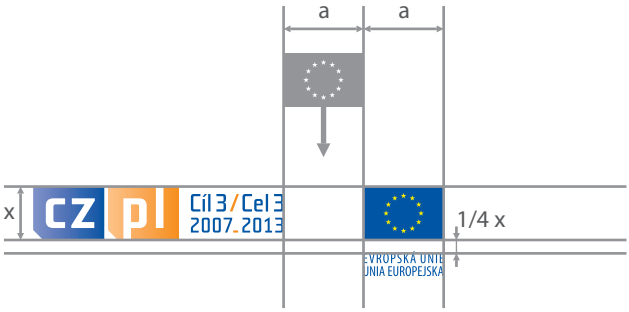
grafické znázornění vzájemného rozmístění logotypu CZ-PL a symbolu Evropské unie s povinným textem, jehož odsazení od symbolu EU je vyjádřeno 1/4 aktuální výšky symbolu
przedstawienie graficzne wzajemnego rozmieszczenia logotypu CZ-PL i symbolu Unii Europejskiej z tekstem obowiązkowym, którego odległość od symbolu UE wyrażona jest jako aktualnej wysokości symbolu

Logotyp CZ-PL je pro účely propagace nutno doplnit symbolem EU, který by měl být zobrazen vpravo od logotypu programu, ve vzdálenosti odpovídající jeho šířce. V tom případě by výška obou objektů měla být stejná a zarovnání odpovídat základním podélným liniím.
Symbol EU je navíc podle platných směrnic nutno doplnit shora uvedeným textem. Vzhledem k objemu textu je třeba mít na paměti dobrou čitelnost textu. Pravidla užívání a aktuální obsah textu přidruženého k symbolu EU mohou podléhat změnám daným úředními rozhodnutími. Pravidla aplikace uvedená v tomto manuálu mohou sloužit jako modelový příklad.
Grafická podoba symbolu EU a jeho užití jsou detailně popsány na oficiálních internetových stranách EK.
http://europa.eu/abc/symbols/emblem/graphics1_cs.htm

Logotyp CZ-PL należy dla celów promocyjnych uzupełniać o symbol EU, który przedstawiany powinien być na prawo od logotypu programu, w odległości równej jego szerokości. Wysokość obu obiektów powinna być w taki przypadku taka sama, wyrównanie powinno odpowiadać wzdłużnym liniom podstawowym.
Symbol UE należy ponadto – zgodnie z obowiązującymi dyrektywami – uzupełniać wspomnianym powyżej tekstem. W związku z objętością tekstu należy pamiętać o dobrej jego czytelności. Zasady używania oraz aktualna treść tekstu towarzyszącego symbolowi UE mogą ulec zmianie na mocy decyzji urzędowych. Zasady aplikacji zawarte w niniejszym podręczniku służyć mogą jako modelowy przykład.
Postać graficzna symbolu UE oraz jego użycie są szczegółowo opisane na oficjalnej stronie internetowej KE.
http://europa.eu/abc/symbols/emblem/graphics1_pl.htm

LOGOTYP CZ-PL A SYMBOL EU S MINIMÁLNÍM POVINNÝM TEXTEM
LOGOTYP CZ-PL ORAZ SYMBOL UE Z MINIMALNYM TEKSTEM OBOWIĄZKOWYM

logotyp CZ-PL společně se symbolem EU s minimální variantou textu, který je nutné uvádět na propagačních materiálech
logotyp CZ-PL wraz z symbolem UE z minimalnym wariantem tekstu, który należy zamieszczać na materiałach promocyjnych



grafické znázornění vzájemného rozmístění logotypu CZ-PL a symbolu Evropské unie s povinným textem, jehož odsazení od symbolu EU je vyjádřeno 1/4 aktuální výšky symbolu
przedstawienie graficzne wzajemnego rozmieszczenia logotypu CZ-PL i symbolu Unii Europejskiej z tekstem obowiązkowym, którego odległość od symbolu UE wyrażona jest 1/4 aktualnej wysokości symbolu

Nedovoluje-li velikost aplikace čitelné vyobrazení textu, symbol Evropské unie by měl být doplněn minimální textovou variantou. Všechna další pravidla užití zůstávají v platnosti.

O ile wielkość aplikacji uniemożliwia czytelne przedstawienie tekstu, symbolowi Unii Europejskiej powinien towarzyszyć wariant minimalny tekstu. Wszelkie pozostałe zasady użycia nadal obowiązują.

graficky znázorněná definice velikosti ochranné zóny v poměru k aktuální velikosti: x je třetinou výšky obrazové části logotypu a symbolu EU
przedstawienie graficzne definicji rozmiarów strefy ochronnej dla wspólnej prezentacji z pełnym tekstem w stosunku do aktualnego rozmiaru logotypu: x oznacza jedną trzecią wysokości części graficznej logotypu i symbolu UE

graficky znázorněná definice velikosti ochranné zóny u společného vyobrazení s minimálním textem
przedstawienie graficzne definicji rozmiarów strefy ochronnej dla wspólnej prezentacji z tekstem minimalnym

Společná ochranná zóna logotypu CZ-PL a symbolu EU s textem se odvozuje stejně jako v případě samotného logotypu z 1/3 jeho aktuální výšky. Pravidla jejího užívání jsou totožná, žádná grafika nesmí zasahovat ani do prostoru mezi oběma piktogramy.

Wspólna strefa ochronna logotypu CZ-PL i symbolu UE tak samo, jak w przypadku samego logotypu, zdefiniowana jest na poziomie 1/3 jego aktualnej wysokości. Zasady jej używania są takie same, żadna grafika nie może znajdować się także w przestrzeni pomiędzy oboma piktogramami.

BARVY / KOLORY

ŽLUTÁ
Pantone Matching System tiskový barevný prostor CMYK
zobrazovací režim RGB
hexadecimální zápis

YELLOW
CYAN | 0 % MAGENTA | 0 % YELLOW | 100% BLACK | 0%
RED | 255 GREEN | 204 BLUE | 0
FFCC00

MODRÁ A ORANŽOVÁ
totožné s barvami logotypu CZ-PL

KOLOR ŻÓŁTY
Pantone Matching System przestrzeń barwna CMYK
model RGB
zapis heksadecymalny

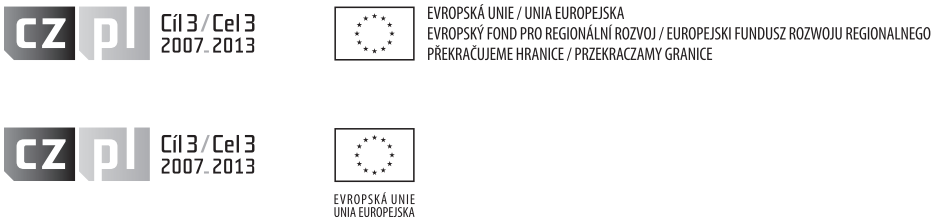
YELLOW
CYAN | 0 % MAGENTA | 0 % YELLOW | 100% BLACK | 0%
RED | 255 GREEN | 204 BLUE | 0
FFCC00

KOLOR NIEBIESKI I POMARAŃCZOWY
takie same jak kolory logo CZ-PL

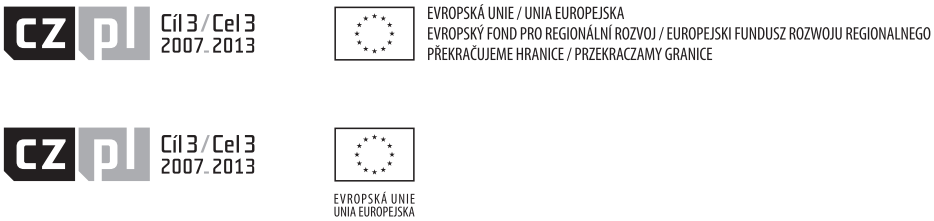
Logotyp CZ-PL, symbol Evropské unie i texty mají tutéž modrou barvu. Společně tedy mohou být tištěny pomocí pouze tří přímých barev.
Logotyp CZ-PL oraz symbol Unii Europejskiej mają wspólny niebieski kolor. Mogą być więc wspólnie drukowane za pomocą jedynie trzech bezpośrednich kolorów.

V případě použití modré barvy (Reflex blue, 100%) u loga EU, může být v této barvě zobrazeno i logo Programu.
W przypadku użycia niebieskiego koloru (Reflex blue, 100%) w logotypie UE, możliwe jest też wykorzystanie loga Programu w tym kolorze.

BAREVNOST - STUPNĚ ŠEDÉ
KOLORYSTYKA - STOPNIE SZAROŚCI



stupně šedé s gradientem
stopnie szarości z gradientem



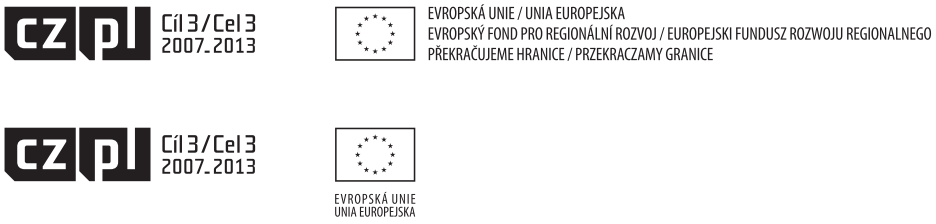
stupně šedé
stopnie szarości

S ohledem na závazná pravidla užívání symbolů EU je ve stupních šedé zobrazen symbol EU jako rámeček s hvězdami ve 100% černé barvě, stejně jako texty. Barevnost logotypu CZ-PL zůstává zachována.

W związku z obowiązującymi zasadami używania symbolu UE w stopniach szarości symbol UE przedstawiony jest jako ramka z gwiazdami w 100% czerni. Kolorystyka logotypu CZ-PL zostaje zachowana.

BAREVNOST - JEDNOBAREVNÁ VARIANTA
KOLORYSTYKA - WARIANT JEDNOKOLOROWY

inverzní jednobarevná černobílá varianta (negativ) - bílá na tmavém pozadí
wariant czarno-biały jednokolorowy inwersyjny (negatyw) - kolor biały na ciemnym tle



jednobarevná černobílá varianta - černá na světlém pozadí
wariant czarno-biały jednokolorowy - kolor czarny na jasnym tle

V případě užití jednobarevné varianty platí, že na světlém pozadí je symbol EU černě orámován, na tmavém pozadí lze užít bez rámečku. Vždy ale platí, že jde pouze o kombinaci bílého pole a černých hvězd.

W przypadku wyboru wariantu jednokolorowego obowiązuje zasada, że na jasnym tle symbol UE znajduje się w czarnych ramkach, natomiast na ciemnym tle należy go przedstawić bez ramek. Jednak zawsze wiążąca jest kombinacja - białego tła i czarnych gwiazd.

VELIKOST / ROZMIAR

nejmenší povolená velikost logotypu se symbolem EU - výška obrazových symbolů 6 mm při použití v tisku
výška obrazových symbolů 85 pixelů při použití v prezentacích na obrazovce
najmniejszy dozwolony rozmiar logotypu z symbolem UE - wysokość 6 mm przy użyciu w druku
wysokość 85 pikseli przy użyciu w prezentacjach na monitorze

doporučená velikost užití na formátu A4 - výška obrazových symbolů 8-9 mm
zalecany rozmiar aplikacji na formacie A4 - wysokość 8-9 mm

Vzhledem k proporcím hvězd a vlajkového rámečku symbolu EU je nutné jej zobrazovat ve spojení s logotypem CZ-PL s minimální výškou větší, než je minimální povolená u samostatně stojícího logotypu programu.
Při společné reprodukci musí být brán zřetel na technologii, logotyp i symbol EU musejí být vždy zobrazeny tak, aby i detaily byly dobře patrné a text čitelný.

W związku z proporcjami symbolu UE – gwiazd i ramki przedstawiającej flagę – konieczne jest prezentowanie tego symbolu w połączeniu z logotypem CZ-PL w rozmiarze minimalnym większym, niż w przypadku najmniejszego rozmiaru dozwolonego dla samego logotypu Programu. Podczas wspólnej prezentacji należy mieć na względzie technologię. Logotyp i symbol UE muszą być zawsze przedstawione tak, żeby dobrze widoczne były także ich detale.

Cíl 3/Cel 3
2007_2013

EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ / EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO
PŘEKRAČUJEME HRANICE / PRZEKRACZAMY GRANICE